



# Horizon

## Benutzeranleitung



Kinder  
unterstützen



**Der Horizon wurde entwickelt, um die Möglichkeit des nach hinten und nach vorne gelehnten Stehens in einem zu bieten. Gleichzeitig wird mit diesem Produkt ein unübertroffenes Maß an Haltungsverstärkung geboten. Diese Bedienungsanleitung zeigt Ihnen, wie Sie schnell, sicher und einfach alle Funktionen anwenden können. Die Hinweise zu Sicherheit und Instandhaltung gewährleisten Ihnen die Nutzung dieses Produkts über einen langen Zeitraum hinweg.**

# Inhaltsverzeichnis

1. Verwendungszweck
2. Zertifizierung
3. Warn- und Sicherheitshinweise
4. Garantiebedingungen
5. Produkthistorie
6. Produktunverweigerung
7. Sicherheitsinformation
8. Vorsichtsmaßnahmen und Kontraindikationen
9. Informationen zum Auspacken und zur Montage
10. Klinischer Aufbau zur Haltungsunterstützung
11. Umbau Bauch-/ Rückenlage
12. Häufige Anpassungen für den täglichen Gebrauch
13. Informationen zu Reinigung & Pflege
14. Tägliche Produktprüfung
15. Der Wiedereinsatz von Leckey Produkten
16. Technische Daten
17. Kunden - James Leckey Design Limited Daten für LINAK Gelieferte Produkte

## Abschnitt 1 Verwendungszweck

### Verwendungszweck

Die Geräte sind im Rahmen eines unterstützten Gewichtbelastungsprogramms zur Unterstützung von Kindern gedacht, die nicht selbstständig stehen oder eine stehende Position halten können.

### Indikationen

Horizon ist für den Einsatz in Bauch- und Rückenlage vorgesehen, kann aber auch für die aufrechte Position verwendet werden. Horizon ist für Erwachsene und Kinder (ab 4 Jahren) geeignet. Das maximale Benutzergewicht des Horizon beträgt bei Größe 1 50 kg (110lbs), bei Größe 2 80 kg (176lbs) und bei Größe 3 100 kg (220lbs). Das Produkt eignet sich für die folgenden Nutzerkategorien:

- Kinder und Erwachsene mit Behinderungen, wie beispielsweise Zerebralparese, traumatischen Hirnverletzungen, Muskeldystrophie und anderen Erkrankungen, bei denen unterstützte Stehprogramme empfohlen werden.
- Komplexere Kinder oder Erwachsene, die seit einiger Zeit keine Stehtherapie mehr in Anspruch genommen haben.

## Abschnitt 2 Zertifizierung

Horizon ist nach den Vorschriften der EU und Großbritanniens als ein Medizinprodukt der Klasse I eingestuft. James Leckey Design Limited erklärt als Hersteller, dass dieses Produkt mit der Medizinprodukte-Verordnung (2017/745) der EU, UK Medical Device Regulations 2002 (Britische

Medizinprodukte-Verordnung), sowie mit Richtlinie 93/42 EWG über Medizinprodukte und EN 12182:2012, Technische Hilfen für behinderte Menschen – Allgemeine Anforderungen und Prüfverfahren, konform ist.

### Hinweis für den Anwender und/oder den Patienten:

**Alle im Zusammenhang mit dem Produkt aufgetretenen schwerwiegenden Vorfälle sind dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaats, in dem der Anwender und/oder der Patient niedergelassen ist, zu melden.**

### HINWEIS:

**Allgemeine Empfehlungen für den Benutzer.**

**Wenn diese Anweisungen nicht beachtet werden, kann das zu Körperverletzung, Beschädigung des Produkts oder Umweltschäden führen!**

## Abschnitt 3 Warn- und Sicherheitshinweise

### Warnung Kippgefahr:

- Lassen Sie das Produkt niemals auf einer schiefen Ebene stehen, die eine Neigung von mehr als 5 Grad aufweist.
- Überprüfen Sie vor der Verwendung des Produktes stets die Funktion von Linearantrieben, Gasdruckfedern und Motorantrieben.
- Achten Sie bei der Winkelverstellung des Stehständers auf ausreichenden Freiraum auf allen Seiten des Produkts.

- Verriegeln Sie stets die nach außen gerichteten Lenkrollen, bevor Sie den Benutzer in das Produkt einführen.

#### **Warnung Fingereinklemmgefahr:**

- Vergewissern Sie sich, dass der Benutzer oder die Pflegekraft nicht mit den beweglichen und nicht verriegelten Gelenken oder Drehpunkten in Kontakt treten.
- Die Pflegekraft muss darauf achten, dass das Produkt so wenig wie möglich verstellt wird, während sich der Benutzer darin befindet.

#### **Warnung Insassensicherheit:**

- Die Verlegung des Benutzers in das und aus dem Produkt muss mit Hilfe einer geeigneten Ausrüstung und mit passendem Personal erfolgen.
- Verwenden Sie bei der Verlegung des Benutzers in das Produkt zuerst den Beckengurt für die Befestigung des Benutzers.
- Vergewissern Sie sich, dass alle Gurte, Fußschalenriemen und die Brustpelotte sicher angelegt sind.
- Falls der Benutzer irgendeine Form von Überlastung zeigt, nehmen Sie ihn so schnell und so sicher wie möglich aus dem Produkt.

#### **Vorsicht Fingerquetschgefahr:**

- Die Pflegekraft muss die Produkteinstellungen auf ein Mindestmaß beschränken, während sich der Benutzer im

Produkt befindet.

- Achten Sie bei der Montage oder Positionsverstellung der Komponenten am Stehständer darauf, dass Ihre Finger während der Positionierung der Komponenten und des Festziehens der Halterungen nicht gequetscht werden.
- Die Pflegekraft muss die Gefahr vermeiden, sich während der Montage und Einstellung des Produkts, die Finger an den Gelenken oder Drehpunkten des Produkts zu quetschen.
- Die Pflegekraft muss während der Verlegungen und Einstellungen die Gefahr vermeiden, sich die Finger an übergroßen Schnallen und Riegeln zu quetschen.

#### **Vorsicht Tägliche Überprüfungen:**

- Der Stehständer ist täglich vor der Verwendung zu überprüfen, um zu gewährleisten, dass alle Gurte und Komponenten desselben sicher befestigt sind.
- Die Funktion von Linearantrieben, Gasdruckfedern und Motorantrieben muss stets vor der Verwendung überprüft werden.

#### **Vorsicht Stolpergefahr bei angetriebenem Fahrgestell:**

- Vergewissern Sie sich vor der Bewegung eines angetriebenen Stehständers, dass der Akkuladeanschluss entfernt wurde.

### **Vorsicht Reinigung:**

- Reinigen Sie den Stehständer regelmäßig, um der Schmutzansammlung vorzubeugen. Der angesammelte Schmutz kann einen vorzeitigen Verschleiß der Gewebekomponenten verursachen und die Korrosion am Stehständer fördern. Verwenden Sie ausschließlich nicht scheuernde Haushaltsreiniger und feuchte Tücher. Verwenden Sie kein fließendes Wasser für das Polster, solange es noch am Sitz befestigt ist. Siehe Abschnitt „Informationen zu Reinigung und Pflege“.

### **Vorsicht bei der Reinigung mit Hochdruckreinigern bzw. Schläuchen:**

- Schläuche und Hochdruckreiniger dürfen nicht für die Produktreinigung verwendet werden. Die Stehständer mit dem elektrischen Liftsystem sind nicht gegen fließendes Wasser abgedichtet und können durch eindringendes Wasser beschädigt werden. Siehe Abschnitt „Informationen zu Reinigung und Pflege“.

### **Vorsicht bei der Wartung bzw. Reparatur elektronischer Komponenten:**

- Alle elektronischen und elektrischen Komponenten

dürfen NICHT vom Benutzer gewartet werden. Die Wartungs- und Reparaturarbeiten dürfen nur durch das von Leckey befugte Personal durchgeführt werden.

### **Vorsicht bei der Entsorgung:**

- Wenn Sie das Produkt über eine kommunale Entsorgungsstelle entsorgen, sollten Sie den Rahmen und alle elektrischen Komponenten getrennt entsorgen.

### **Vorsicht bei der Inbetriebnahme:**

- Lassen Sie das Produkt vor seiner Verwendung 2 Stunden lang auf Raumtemperatur akklimatisieren.

## **Abschnitt 4**

### **Garantiebedingungen**

Der Hersteller haftet nur, wenn das Produkt unter den vorgegebenen Bedingungen und zu den vorgegebenen Zwecken eingesetzt wird, wobei alle Empfehlungen des Herstellers Folge geleistet wird (siehe auch allgemeine Geschäfts-, Lieferungs- und Zahlungsbedingungen). Alle von Lackey hergestellten Produkte und Komponenten unterliegen einer dreijährigen Garantie. Jedoch elektrische Bauteile sind unter Garantie für ein Jahr.

## **Abschnitt 5 Produkthistorie**

1hr Leckey-Produkt ist ein als Klasse

1 eingestuftes Medizinprodukt und darf nur als solches von einer technisch kompetenten Person, die in der Nutzung dieses Produkts unterwiesen wurde, verschrieben, aufgestellt oder für den Wiedereinsatz freigegeben werden. Lackey empfiehlt alle Einzelheiten der Aufstellung, Prüfungen für den Wiedereinsatz und jährlichen Produktinspektionen schriftlich festzuhalten.

Personen, die im korrekten Gebrauch dieses Produkts unterwiesen wurden, schriftlich festzuhalten.

## **Abschnitt 6**

### **Produktunterweisung (Eltern, Lehrer & Pflegepersonal)**

1hr Leckey-Produkt ist ein als Klasse 1 eingestuftes Medizinprodukt und Lackey empfehlen daher, dass Eltern, Lehrer und Pflegepersonal, die dieses Gerät benutzen, von einer technisch kompetenten Person auf die folgenden Abschnitte des Benutzerhandbuch aufmerksam gemacht werden:

**Abschnitt 7**  
Sicherheitsinformationen

**Abschnitt 12**  
Häufige Anpassungen für den täglichen Gebrauch

**Abschnitt 13**  
Informationen zur Reinigung & Pflege

**Abschnitt 14**  
Tägliche Produktprüfung

Lackey empfehlen, eine Liste aller

## 7 Sicherheitsinformationen



7.1 Lesen Sie vor der Benutzung immer die gesamte Anleitung.



7.2 Benutzer dürfen während der Anwendung von Leckey Produkten niemals unbeaufsichtigt bleiben.



7.3 Benutzen Sie Ihr Produkt nur mit von Leckey geprüften Bauteilen. Nehmen Sie niemals irgendwelche Veränderungen an dem Produkt vor. Nichtbeachtung kann ein Risiko für den Benutzer oder dessen Pflegeperson darstellen und macht die Garantie für das Produkt hinfällig.



7.4 Falls Sie irgendwelche Zweifel an der Sicherheit Ihres Leckey-Produktes haben oder falls irgendwelche Teile nicht mehr funktionstüchtig sind, stellen Sie bitte sofort die Nutzung des Produktes ein und nehmen schnellstmöglich Kontakt mit unserem Kundendienst oder Ihrem Fachhändler auf.



7.5 Nehmen Sie alle Anpassungen zur Positionierung vor und vergewissern Sie sich, dass diese fest eingestellt sind, bevor Sie den Benutzer in dieses Produkt stellen. Für einige der Einstellungen benötigen Sie ein spezielles Werkzeug, das mit jedem Produkt mitgeliefert wird. Bewahren Sie Werkzeuge immer außerhalb der Reichweite von Kindern auf.



7.6 Wenn Sie den Benutzer in das Schrägliegebrett hineinstellen, müssen Sie aus Sicherheitsgründen immer zuerst die Füße des Benutzers und die Brustgurte sichern. Die Hüft- und Kniegurte werden danach befestigt.



7.7 Beim Stehen in Rücklage ist es wichtig, dass die Kniepolster fest gesichert sind. Überprüfen Sie immer, dass die Verschlüsse vollständig eingerastet sind.



7.8 Obwohl der Horizon Stehständer mit Rollen versehen ist, ist kein Mobilitätsgerät. Vergewissern Sie sich immer, dass die Rollenbremsen feststehen, wenn der Rahmen benutzt, angepasst oder verstaut wird.



7.9 Beim Anpassen des Winkels des Horizon Stehständers müssen Sie sicherstellen, dass der Benutzer und das Produkt außer Reichweite von Mobilar befindet, um mögliche Zusammenstöße zu vermeiden.



7.10 Wir empfehlen, die Höhe der Rückenlehne nicht anzupassen, wenn der Horizon Stehständer benutzt wird und sich in vertikaler Position befindet. Andere Feineinstellungen können sicher durchgeführt werden, wenn der Benutzer im Rahmen steht. Es ist wichtig, alle Polster zu stützen, wenn Sie diese Anpassen vornehmen während sich der Benutzer im Gerät befindet.



7.11 Lassen Sie das Produkt niemals an einer abschüssigen Oberfläche mit einem Neigungswinkel von mehr als 5° stehen. Denken Sie immer daran, alle Rollen festzustellen.



**7.12** Dieses Produkt enthält Teile, die eine Erstickungsgefahr für kleine Kinder darstellen. Vergewissern Sie sich immer, dass alle Knöpfe und Schrauben innerhalb der Reichweite des Kindes angezogen sind und fest sitzen.



**7.13** Leckey-Produkte erfüllen die Brandschutzbestimmungen gemäß EN12182. Allerdings enthält das Produkt Kunststoffteile und muss daher von allen direkten Hitzequellen wie offenem Feuer, Zigaretten, elektrischen Öfen und Gasöfen ferngehalten werden.



**7.14** Legen Sie niemals heiße Gegenstände auf den Aktivitätstisch, da dies das Plastik beschädigen kann.



**7.15** Reinigen Sie das Produkt regelmäßig. Benutzen Sie dazu keine Scheuermittel. Führen Sie regelmäßig Wartungsprüfungen durch, um sicher zu gehen, dass sich das Produkt in gutem Zustand befindet.



**7.16** Das Produkt wurde zur Benutzung in Innenräumen entwickelt und sollte, wenn es nicht benutzt wird, an einem trockenen Ort aufbewahrt werden, der keinen extremen Temperaturschwankungen unterliegt. Bei Temperaturen zwischen +5°C und +40°C ist eine sichere Nutzung des Produktes gewährleistet.



**7.17** Das Produkt hat eine Batterie als Energiequelle. Es erfüllt die Bestimmungen der BS EN 60601 für Medizinische, Elektrische Geräte – Allgemeine Sicherheitsbestimmungen. Bitte lesen Sie die Richtlinien zum Aufladen der Batterie, die in Abschnitt 7 beschrieben sind, und halten Sie sich daran.

## **8 Abschnitt**

### **Vorsichtsmaßnahmen und Kontraindikationen**

#### **Vorsichtsmaßnahmen**

- Fixierte Wirbelsäulendeformitäten wie Skoliose oder Kyphose
- Schwere Muskelkontrakturen
- Schwere muskuläre oder skelettale Asymmetrie einschließlich Hüftluxation
- Progressive und Muskelschwundzustände
- Hohes Risiko von Knochenbrüchen in der Vorgeschichte
- Hohes Risiko druckbedingter Verletzungen oder offener Wunden
- Starke, unkontrollierte Bewegungsmuster
- Schlecht eingestellte Krampfanfälle
- Kinder mit perkutaner endoskopischer Gastrostomie (PEG)
- Medizinische Instabilität einschließlich eingeschränkter Atem- oder Herz-Kreislauf-Funktion
- Abhängigkeit von lebenserhaltenden Fremdgeräten wie Sauerstoffflaschen
- Betonte Lernbehinderungen bzw. Verhaltensauffälligkeiten

#### **Kontraindikationen**

- Kinder mit Schmerzen oder Beschwerden, die durch die Anpassung der Unterstützung bzw. Positionierung nicht behoben werden können
- Kinder mit einer Hüft- bzw. Kniebeugekontraktur, die über die Grenzen des Stehständers hinausgehen

Alle Vorsichtsmaßnahmen und Kontraindikationen liegen im Ermessen des/r verordnenden Krankenhausarztes/-ärztin oder der Eltern. Leckey empfiehlt die Anwesenheit eines/r geschulten und erfahrenen Krankenhausarztes/-ärztin bei allen Erstbeurteilungen, Einstellungen, Konfigurationen und der Wiederausgabe, um das Risiko auf ein Mindestmaß zu reduzieren.

# Informationen zum Aus- packen und zur Montage

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres Horizon Stehständers. Ihr Horizon Stehständer wird in einem Karton auf einer Palette geliefert. Schneiden Sie zuerst die Bänder durch und entfernen Sie den äußeren Deckel und die Kartenhülle. Der Tisch ist separat eingepackt und muss aus dem Karton genommen werden, bevor Sie versuchen, den Horizon Stehständer zu bewegen. Dann können Sie die übrige Verpackung entfernen, die Rollen öffnen und den Horizon Stehständer von der Palette rollen. Überprüfen Sie bitte, dass Sie alle bestellten Teile haben. Die Rollen müssen dann in ihrer Position festgestellt werden, sie müssen nach außen, im 45° Winkel vom Rahmen weg zeigen.

Einige der Teile sind in Plastikfolie eingewickelt.



**Sicherheit an erster Stelle Bewahren Sie Plastiktüten immer außerhalb der Reichweite von Kindern auf.**

# 9

### Das Mehrzweck-Werkzeug

Eine Reihe der Anpassungen bedarf der Benutzung des Mehrzweck-Werkzeugs, das mit jedem Produkt mitgeliefert wird.

### Das Laden der Batterie

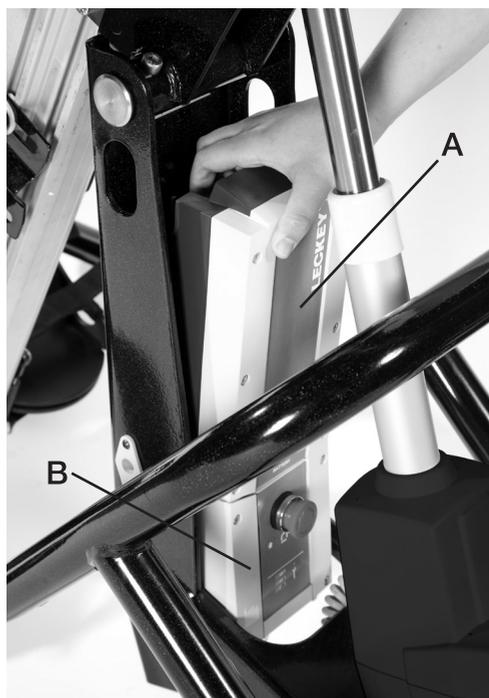
Vor der erstmaligen Benutzung des Produkts wird empfohlen, den Akku mindestens 12 Stunden lang vollständig aufzuladen. Zum Aufladen des Akkus (a) stecken Sie den Adapter in die Netzersteckdose, befestigen das Kabel am Gestell und schalten das Netzteil an. Während des Aufladens leuchtet die Lade-LED orange und wechselt anschließend auf grün, wenn der Akku vollständig aufgeladen ist. Nach dem Aufladen schalten Sie das Netzteil aus, entfernen den Adapterstecker und trennen das Kabel vom Gestell. Der Akku sollte jeden Tag etwa eine Stunde lang aufgeladen werden.



Sollte der Akku schwach sein, ertönt ein hörbarer Laut und eine ‚Akku schwach‘ Meldung wird auf dem Handapparat und am Schaltkasten angezeigt. Der Akku muss dann geladen werden. Eine ‚Akku schwach‘ Meldung wird ebenfalls sowohl auf dem Handapparat als auch am Schaltkasten angezeigt (b).

### Das Einstellen des Winkels

Ganz gleich, ob der Horizon Stehänder in Rücken- oder Bauchlage verwendet wird. Der Rahmenwinkel kann ganz leicht mit dem auf dem Handapparat befindlichen Drucktaster oder dem Schaltkasten verstellt werden. Auf dem Rahmen befindet sich ebenfalls ein Aufkleber, auf dem die Winkeleinstellung als Orientierungshilfe abgebildet ist.



## 9.1 Das Anbringen des Tisches in Bauchlage

Vergewissern Sie sich, dass sich das Produkt und der Benutzer während des Einstellen des Winkels außer Reichweite des Mobilars befinden, um mögliche Zusammenstöße zu vermeiden.



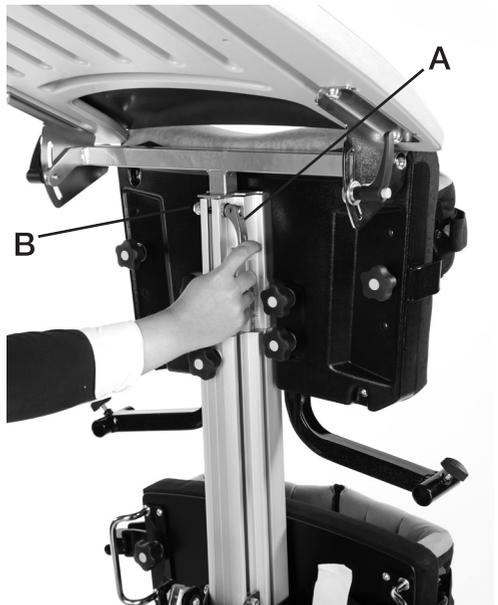
**Sicherheit an erster Stelle**  
**Bewahren Sie Plastiktüte immer außerhalb der Reichweite von Kindern auf.**

Der Tisch wird am Rahmen angebracht und vom Rahmen entfernt, indem Sie die viereckige Metallröhre oben in die Hauptstange schieben. Bevor Sie die Röhre einschieben, öffnen Sie den Sperrhebel (a), schieben Sie dann die Röhre ein und schließen Sie den Hebel wieder.

Um den Tisch zu befestigen und die Höhe einzustellen, drücken Sie den Hebel über der Mitte (a) nach unten bis er die Metallstange berührt. Nach der Benutzung muss der Metallhebel fein eingestellt werden um zu gewährleisten, dass er sicher schließt. Dazu heben Sie den Hebel an und drehen Sie die Mutter (b), während Sie den Hebel in seiner Position festhalten. Drücken Sie den Hebel wieder nach unten, um zu prüfen, dass er die Röhre sicher sperrt. Wiederholen Sie diesen Vorgang je nach Notwendigkeit.



**Passen Sie bei dieser Anpassung immer auf, dass beim Positionieren keine Finger in der Röhre eingeklemmt werden.**



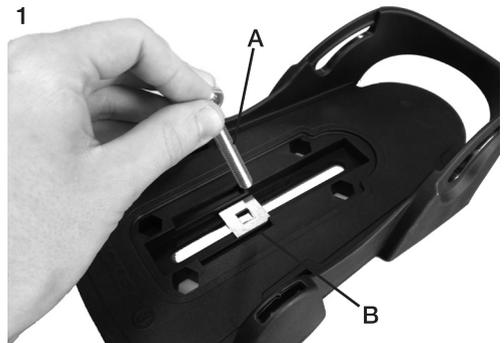
## 9.2 Das Anbringen des Tisches in Rückenlage

Der Tisch wird mit Metallhalterungen unter dem Brustpolster am Rahmen angebracht und vom Rahmen entfernt. Um den Tisch anzubringen, schieben Sie die Metallstangen in die dafür vorgesehenen Röhren in die gewünschte Tiefe und sichern Sie sie indem Sie die Knöpfe (a) an beiden Seiten fest anziehen.



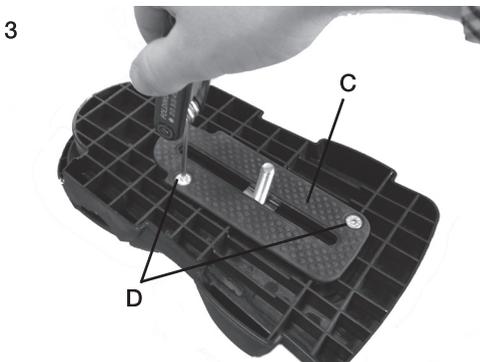
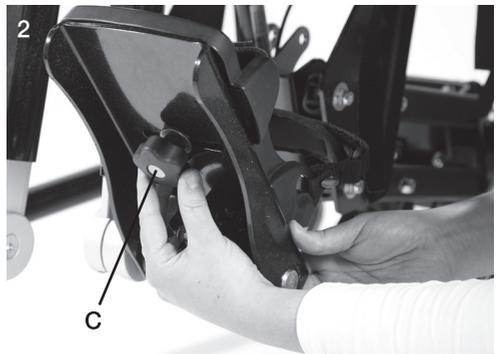
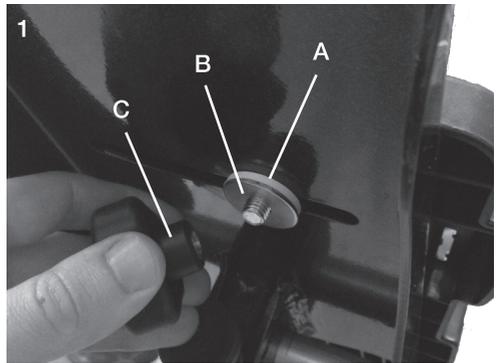
## 9.3 Das Einsetzen der Befestigungsschraube in den Fußschalen

Setzen Sie die Befestigungsschraube in der benötigten Länge (a) zusammen mit der quadratischen Beilagscheibe (b) ein. Legen Sie einen Gummideckel (c) sowohl auf das obere als auch das untere Ende der Fußschale. Befestigen Sie sie mit den mitgelieferten vier Senkkopfschrauben (d). Kehren Sie den Vorgang um, wenn Sie die Befestigungsschraube herausnehmen oder austauschen möchten.



## 9.4 Das Befestigen der Fußschalen

Platzieren Sie die Fußschale so, dass die Befestigungsschraube durch den in der Fußplatte befindlichen Schlitz hindurchgeht. Zur Befestigung legen Sie die Gummischeibe (a) auf die Unterseite der Fußplatte, gefolgt von der Metall-Unterlegscheibe (b). Anschließend setzen Sie den Drehknopf auf die Befestigungsschraube auf. Die Fußschalen positionieren Sie, indem sie den Drehknopf (c) unter der Fußplatte lösen, die gewünschte Position einstellen und ihn wieder festziehen.



## 9.5 Das Anbringen der Kopfstützen and der verlängerten Kopfstützen-Halterung in Rückenlage

Zur Befestigung und Höhenverstellung schieben Sie das Vierkanrohr in das obere Ende des zentralen Trägers an der Rückenlehne. Zur Verriegelung der Kopfstütze drücken Sie den Verriegelungshebel nach unten, bis er den Metallrücken (c) berührt. Zum Entfernen der Kopfstütze kehren Sie den Vorgang um. Die verlängerte Kopfstütze, die konturierte Kopfstütze und das Angebot an Kopfstützen der Whitmyer Pro-Series können ebenfalls wie oben beschrieben an dem Gestell befestigt werden.

Nach der Benutzung muss der Hebel gegebenenfalls fein eingestellt werden, um zu gewährleisten, dass er sicher sperrt. Dazu heben Sie den Hebel an und drehen Sie die Mutter (c) während Sie den Hebel in seiner Position festhalten. Drücken Sie den Hebel wieder nach unten um zu prüfen, dass er die Röhre fest sperrt. Wiederholen Sie diesen Vorgang je nach Notwendigkeit.



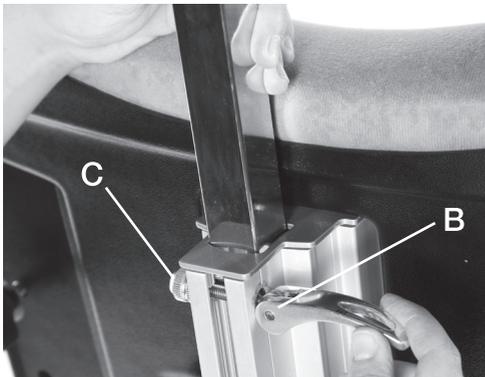
**Passen Sie bei dieser Anpassung immer auf, dass beim Positionieren keine Finger in den Rohren eingeklemmt werden.**

## 9.6 Das Anbringen der Kopfstützen in Bauchlage

Falls Sie beim Stehen in Bauchlage die Kopfstütze benötigen, kann der Leckey Schnittstellen-Rahmen (LIF) mit dem Horizon Stehständer verwendet werden. Der LIF wird mit den Metallhalterungen unterhalb des Brustpolsters am Rahmen angebracht und entfernt. Um ihn anzubringen schieben Sie die Metallstangen in die dafür vorgesehenen Rohre in die gewünschte Tiefe und sichern Sie sie, indem Sie den Knopf an beiden Seiten anziehen.

Beziehen Sie sich zum sicheren Positionieren des Rahmens und dessen Zubehörs auf die spezielle Bedienungsanleitung des Leckey Schnittstellen-Rahmens.

Die Kopfstützen der Whitmyer Pro-Serie an können ebenfalls an diesem Rahmen angebracht werden.

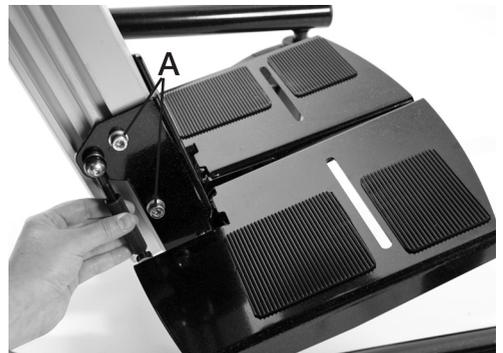


## 9.7 Das Anbringen der flexiblen Hüftpolster

Um die flexiblen Schienen anzubringen, lockern Sie den Plastikknopf (a) hinten am Polster und schieben Sie die Metallhalterung in das Loch. Wenn sie auf den gewünschten Abstand eingestellt sind, ziehen Sie den Plastikknopf wieder an. Wiederholen Sie den Vorgang auf der anderen Seite.

## 9.8 Das Anbringen und Entfernen der Basis- / hochklappbaren / 3D-Fußplatten

Das Anbringen und Entfernen der Basis- / hochklappbaren / 3D-Fußplatten: Zum Entfernen der Fußplatte lösen Sie die Schrauben, die die Fußplatte am Ende des Rückens (a) befestigen. Schieben Sie die Fußplatte nach unten und entfernen Sie sie. Um eine Fußplatte zu befestigen, lösen Sie die Schrauben auf beiden Seite der Fußplatte und schieben die Platte hoch an den Rücken. Achten Sie darauf, dass das Gleitblech fest in der Rille des Rückens eingesetzt ist. Ziehen Sie die Schrauben fest an, sobald sich die Fußplatte in der gewünschten Position befindet.



# Klinischer Aufbau für die Haltungsun- terstützung

Der klinische Aufbau des Produkts muss von einer technisch und klinisch kompetenten Person durchgeführt werden, die in der Benutzung dieses Produkts unterwiesen wurde. Leckey empfiehlt alle Einzelheiten des klinischen Aufbaus für dieses Produkt schriftlich festzuhalten.

# 10

## 10.1 Das Anbringen des Brustpolsters

Für das Stehen in Bauchlage müssen Sie zuerst den Abstand zwischen den Füßen des Benutzers und dessen Achselhöhlen messen, für das Stehen in Rückenlage zu dessen Schultern. Dies tun Sie am Besten, wenn der Nutzer des Horizon Stehständers auf einer Matte liegt. Die Höhe zwischen der Oberkante des Brustpolsters und den Fußhalterungen muss auf denselben Abstand eingestellt werden.

Um das Polster zu positionieren lockern Sie den Knopf hinten an der Zentralstange (a), schieben Sie das Polster in die gewünschte Position und ziehen Sie den Knopf wieder fest an. Unterstützen Sie das Polster immer bevor Sie den Knopf lösen, um zu verhindern, dass das Polster unverhofft verrutscht.

Die Höhe des Brustpolsters darf nicht eingestellt werden während Horizon Stehständer aufrecht ist und benutzt wird. Die maximale Anpassung des Brustpolsters beträgt 40cm (16 Zoll), wie auf dem Kalibrierstreifen an den Seiten der Hauptstange angezeigt ist.



**Passen Sie die Höhe des Brustpolsters niemals an, während sich der Benutzer im Gerät befindet, da das Gewicht des Benutzers zum Kollaps der Gesamthöhe des Geräts führen kann, wodurch eine Verletzungsgefahr für den Benutzer und die Pflegeperson entsteht.**



## 10.2 Das Anpassen des Hüftpolsters

Für die optimale Position des Beckens können Höhe, Tiefe und Winkel des Hüftpolsters angepasst werden. Die Polsterhöhe wird auf den Abstand zwischen dem Becken des Benutzers und dessen Füßen eingestellt. Um das Hüftpolster anzupassen, lockern Sie die vier Knöpfe (a) an beiden Seiten der Zentralstange hinten am Polster und schieben Sie das Polster in die gewünschte Position. Sobald die gewünschte Position erreicht ist müssen die Knöpfe wieder fest angezogen werden.



Überprüfen Sie immer ob alle Polster fest sitzen, bevor Sie den Benutzer in das Gerät stellen.

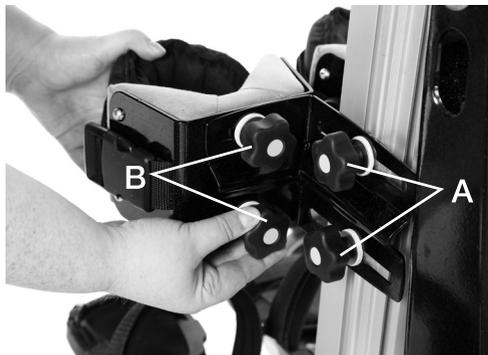
## 10.3 Das Anpassen der Kniestützen

Die Höhe und Tiefe der Kniestützen lassen sich unabhängig voneinander positionieren, indem Sie die Befestigungsplatte anpassen. Um die Platte anzupassen, lockern Sie die beiden Knöpfe (a), schieben Sie die Platte und die Kniestützen in die gewünschte Position und ziehen Sie die Knöpfe wieder fest an. Wiederholen Sie diesen Vorgang für die andere Platte. Breite kann in der gleichen Weise unter Verwendung der Drehknöpfe (b) eingestellt werden.

Passen Sie bei dieser Anpassung immer auf, dass beim Positionieren keine Finger im Loch eingeklemmt werden.

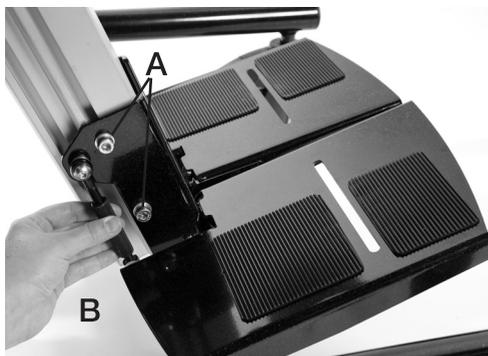


Um die Breite der Kniestützen zu verändern oder, falls erforderlich, um eine gewisse Drehung zu erreichen, lockern Sie die Knöpfe (b), schieben Sie das Polster in die gewünschte Position und ziehen Sie die Knöpfe dann wieder fest an.



## 10.4 Das Anbringen der Standard-Fußplatten

Die Fußplatten des Horizon Stehständers sind geteilt, um die unabhängige Anpassung von Höhe und Winkel für die optimale Positionierung beider Füße zu ermöglichen. Um die Höhe der Fußplatte anzupassen, lockern Sie zuerst die Inbuss-Schrauben (a), schieben Sie dann die Fußplatte in die gewünschte Position und ziehen Sie dann die Inbuss-Schrauben wieder fest an. Um den Winkel der Fußplatte zu verändern, wodurch Raum für die Plantarflexion oder Dorsalflexion gelassen wird, drehen Sie einfach den Kupplungszyylinder im oder gegen den Uhrzeigersinn (b).



## 10.5 Das Anbringen der hockklappbaren Fußplatten

Die Fußplatte ist mit einem Schanier vorne angebracht, wodurch die Anpassung der Fußhalterungen erleichtert und das Wechseln aus der Sitzposition in eine vorwärts gelehnte Stellung ermöglicht wird. Um ein mögliches Einklemmen von Fingern zu vermeiden, heben Sie die Fußplatte an der eingekerbten Seite (a).

Jede Fußhalterung ist an der individuellen Fußplatte mit einer einzelnen Befestigungsschraube angebracht. Die Fußplatte ist mit einer Gummiabdeckung abgedeckt, um ein Abrutschen der Fußhalterungen zu vermeiden, wenn sie gesichert sind. Wenn Sie die Fußhalterungen seitwärts drehen wollen, lockern Sie einfach den Knopf, legen Sie sie in die gewünschte Position und ziehen Sie dann den Knopf wieder fest an.



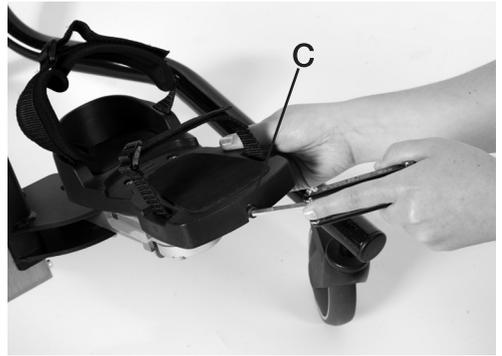
**Passen Sie beim Anheben und Senken der Fußplatte immer auf, dass keine Finger eingeklemmt werden.**



## 10.6 Das Anbringen der Fußplatten

Lösen Sie die 3 Schrauben unten am Kugelgelenk (a). Schwenken Sie die Fußplatte in die gewünschte Position und ziehen Sie die Schrauben fest an.

Die Fußplatte kann zur Anpassung der Beinposition auch durch Lösen der Schraube (b) eingestellt werden. Anschließend kann sie links, rechts, rückwärts und vorwärts geschoben werden. Um die Fußplatte hoch und runter zu bewegen, lösen Sie die Schraube vorne an der Fußplatte, schieben die Fußplatte in Position und ziehen die Schraube (c) wieder fest an.

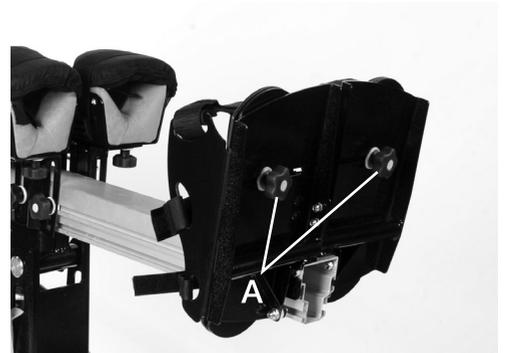
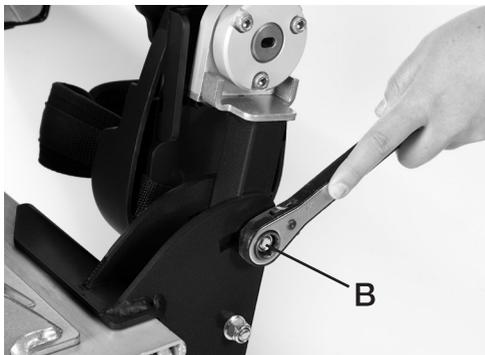
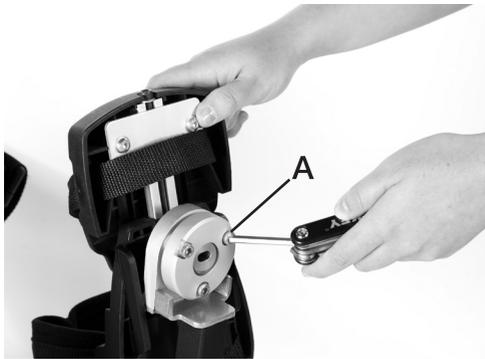


## 10.7 Das Positionieren der Fußschalen

Jede Fußschale ist an der individuellen Fußplatte mit einer einzelnen Befestigungsschraube angebracht. Die Fußplatte ist mit einer Gummiabdeckung abgedeckt um ein Abrutschen der Fußschalen zu vermeiden, wenn sie gesichert sind. Wenn Sie die Fußschalen seitwärts drehen wollen, lockern Sie einfach den Knopf, legen Sie sie in die gewünschte Position und ziehen Sie dann den Knopf wieder fest an (a).



**Passen Sie beim Anheben und Senken der Fußplatte immer auf, dass keine Finger eingeklemmt werden.**

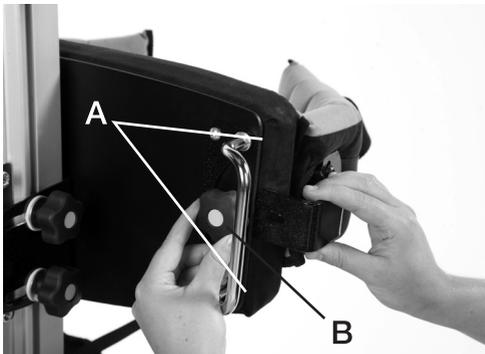


## 10.8 Das Anpassen der flexiblen Seitenstützen

Höhe und Abstand der flexiblen Seitenstützen können angepasst werden. Um den Abstand anzupassen, lockern Sie den Knopf hinten am Brustpolster (b). Passen Sie die Seitenstützen dann auf die gewünschte Position an und ziehen Sie schließlich den Knopf wieder fest an. Um die Höhe anzupassen, schieben Sie die Halterung vollständig heraus und schieben Sie sie in ein alternatives Loch (a), setzen Sie den Knopf wieder auf und ziehen Sie ihn fest an. Da die seitlichen Halterungen höhenmäßig versetzt sind, kann ein zusätzlicher Höhenbereich erreicht werden, indem Sie die Seiten von der linken Seite zur rechten Seite umtauschen.



**Überprüfen Sie, dass die Seitenstützen gesichert sind, bevor Sie den Benutzer in das Gerät stellen, da er, falls diese lose sind, Gefahr läuft in eine Position zu rutschen aus der er nicht selbst wieder heraus kommt und die seine Atmung beeinträchtigen kann.**



## 10.9 Das Positionieren & Anbringen des Beckengurtes

Es gibt zwei verschiedene Beckengurte für das Stehen in Bauch- und Rückenlage. Der Beckengurt muss zuerst am Benutzer befestigt werden, wenn möglich, während er auf einer Matte liegt. Die Beckengurte werden um das Becken des Benutzers angebracht und wenn der Benutzer im Rahmen gesichert ist (an den Füßen und der Brust) werden die längeren Gurte durch die Gurtschleufe (a) hinten am Hüftpolster geschoben und fest um den Benutzer herum gesichert. Der zusätzliche Gurt mit der Plasticschnalle und dem Klipp (b) muss gesichert werden, um sicherzustellen, dass sich die Gurte nicht versehentlich öffnen. Damit Sie den Gurt, der um den Benutzer herumgeführt werden muss leicht vom Gurt, der am Hüftpolster befestigt wird, unterscheiden können, ist in den Gurt, der am Hüftpolster befestigt wird eine Leckey Etikette eingnäht.



Vergewissern Sie sich immer, dass die Sicherheitschnalle eingerastet ist, sodass sich die Klettverschlüsse nicht versehentlich öffnen, was zu einem Rutschen des Benutzers aus dem Gerät und zu schweren Verletzungen führen kann.



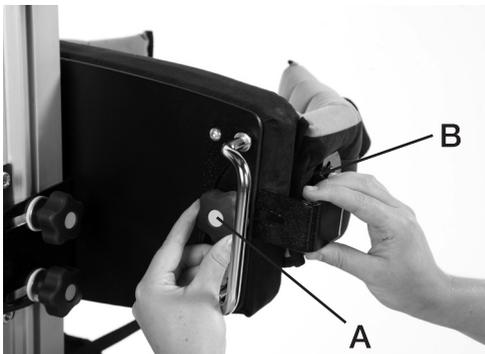
## 10.10 Das Positionieren der flexiblen Hüftpolster

Die flexiblen Hüftpolster können als Alternative zum Beckenband verwendet werden. Die Polster können individuell angepasst werden, sowohl in der Weite als auch in der Höhe. Um die Weite einzustellen, lockern Sie den Knopf hinten am Hüftpolster, passen Sie dann die flexiblen Stützen auf die gewünschte Position ein und ziehen Sie schließlich die Knöpfe wieder an.

Für die Höhen-Einstellung der Polster lockern Sie die Inbuss-Schraube (a), positionieren Sie das Polster nach Wunsch und ziehen Sie dann die Schrauben wieder fest an. Die flexiblen Stützen werden um den Benutzer herum gesichert, indem Sie den Sicherheitsgurt (b) in seiner Position festziehen. Ziehen Sie den Sicherheitsgurt sofort an.



**Überprüfen Sie, dass die Seitenstützen gesichert sind, bevor Sie den Benutzer in das Gerät stellen. Falls diese locker sitzen, kann die Gefahr bestehen, dass der Benutzer aus dem Gerät rutscht und sich schwer verletzt.**

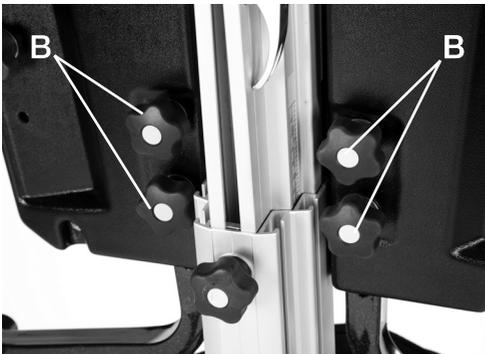


## 10.11 Das Anpassen des Therapietisches - Rückenlage

Der Tisch wird mit Metallhalterungen unter dem Brustpolster am Rahmen angebracht und vom Rahmen entfernt. Um den Tisch anzubringen, schieben Sie die Metallstangen in die dafür vorgesehenen Rohre auf die gewünschte Tiefe und sichern Sie sie, indem Sie die Knöpfe (a) an beiden Seiten fest anziehen. Am Ende der Tischrohre befinden sich Federknöpfe, die die maximale Tiefenanpassung des Tisches anzeigen. Diese können eingedrückt werden, um den Tisch zu entfernen.

Um die Höhe einzustellen, lockern Sie die vier Knöpfe (b), stellen Sie den Tisch auf die gewünschte Position ein und ziehen Sie die Knöpfe wieder fest an.

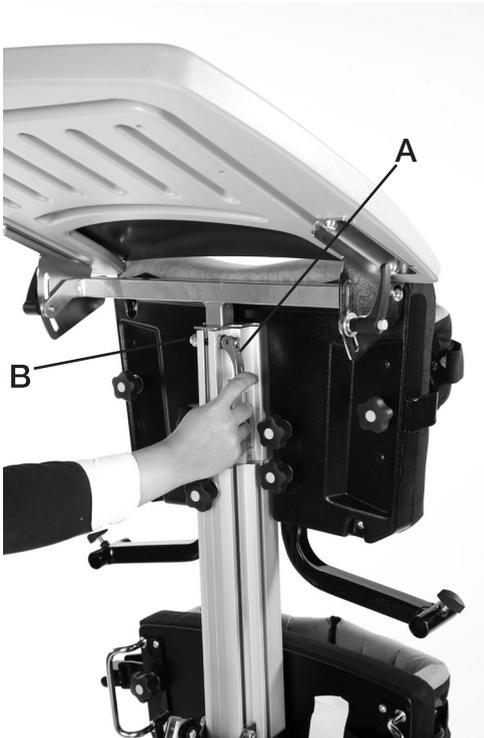
Der Winkel des Tisches kann eingestellt werden, indem Sie den Handgriff (c) an beiden Seiten des Tisches lockern, den Tisch auf den gewünschten Winkel einstellen und die Plastik-Handgriffe wieder fest anziehen.



## 10.12 Das Anpassen des Therapietisches - Bauchlage

Um den Tisch zu befestigen und die Höhe einzustellen, drücken Sie den Hebel über der Mitte (a) nach unten bis er die Metallstange berührt. Nach der Benutzung muss der Metallhebel fein eingestellt werden um zu gewährleisten, dass er sicher schließt. Dazu heben Sie den Hebel an und drehen Sie die Mutter (b) während Sie den Hebel in seiner Position festhalten. Drücken Sie den Hebel wieder nach unten, um zu prüfen, dass er das Rohr sicher sperrt. Wiederholen Sie diesen Vorgang je nach Notwendigkeit.

Der Winkel des Tisches kann angepasst werden, indem Sie die Sperrklinke (c) an beiden Seiten des Tisches lockern, den Tisch auf den gewünschten Winkel einstellen und die Plastikgriffe wieder fest anziehen.



**Passen Sie bei dieser Anpassung immer auf, dass beim Positionieren keine Finger eingeklemmt werden.**



**Passen Sie beim Einschieben immer auf, dass die Hände und Arme des Kindes nicht eingeklemmt werden.**



**Legen Sie keine heißen Gegenstände mit Temperaturen über 40° C auf den Tisch. Bitte beachten Sie, dass der Tisch für den Gebrauch des Benutzers gedacht ist. Lehnen Sie sich nicht darauf und legen Sie keine schweren Gegenstände mit einem Gewicht über 8kg (17,6lb) darauf.**



**Benutzen Sie den Tisch niemals, um Horizon Stehänder zu lenken oder zu schieben.**



**Stellen Sie die Höhe der Kopfstütze niemals über den Gefahrenstreifen am Ende der Röhre hinaus ein.**



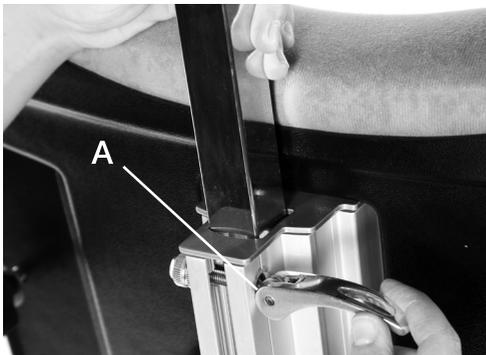
**Passen Sie bei dieser Anpassung immer auf, dass beim Positionieren keine Finger in der Röhre eingeklemmt werden.**

## 10.13 Das Anpassen der Kopfstütze - Rückenlage

Die Tiefe, Höhe und der Winkel der Kopfstütze können angepasst werden. Um die Höhe einzustellen, öffnen Sie den Hebel (a) oben an der Zentralstange, stellen Sie die gewünschte Höhe ein und schließen Sie ihn wieder.

Für Feineinstellungen der Höhe, Tiefe und des Winkels, lockern Sie die beiden Knöpfe (b) an beiden Seiten des Vierkantröhres, positionieren Sie die Kopfstütze und ziehen Sie sie dann wieder fest an.

Die konturierte Kopfstütze kann darüber hinaus seitlich angepasst werden. Lösen Sie die Schraube am oberen Ende der konturierten Kopfstützenstange (c). Stellen Sie die gewünschte Position ein und ziehen Sie die Schraube wieder fest an.



# **Umbau Bauch-/ Rückenlage**

**1 1**

## 11.1 Wechsel von Rücken - in Bauchlage

Um den Horizon Stehständer für das Stehen in Bauchlage umzurüsten, entfernen Sie einfach die Kopfstütze und bringen Sie den vorwärtigen Tisch an. Entfernen Sie das Beckenband für das Stehen in Rückenlage und bringen Sie die Version für die Bauchlage an. Lösen Sie schließlich die Fußschalen und drehen Sie sie um 180° Grad, jetzt sind Sie zum Stehen in Bauchlage bereit.

## 11.1 Wechsel von Bauch - in Rückenlage

Um den Horizon Stehständer für das Stehen in Rückenlage umzurüsten, entfernen Sie einfach den vorwärtigen Tisch. Bringen Sie die gewünschte Kopfstütze an, wie oben beschrieben. Entfernen Sie das Beckenband für das Stehen in Bauchlage und bringen Sie die Version für das Stehen in Rückenlage an. Lösen Sie schließlich die Fußschalen und drehen Sie sie um 180° Grad, jetzt sind Sie zum Stehen in Rückenlage bereit.



# Häufige Anpassungen für den täglichen Gebrauch

Eltern und Pflegepersonal müssen von einer technisch und klinisch kompetenten Person, die in die Benutzung dieses Produkts unterwiesen wurde, die täglichen Anpassungen gezeigt werden und sie müssen auf die Sicherheitsprüfungen in Abschnitt 6 aufmerksam gemacht werden. Leckey empfiehlt, eine Liste der Eltern und Pfleger, die im Gebrauch dieses Produkts unterwiesen wurden, schriftlich festzuhalten.

# 12

## 12.1 Der Transfer Ihres Kindes in und aus dem Horizon

Bevor Sie Ihr Kind in den Horizon Stehständer stellen, führen Sie die täglichen Produktprüfungen durch, wie sie in Abschnitt 12 dieser Bedienungsanleitung dargelegt sind.

Wir empfehlen, dass der Benutzer niemals ohne Vorbereitung und Dehnung direkt vom Sitzen ins Stehen befördert wird. Dies wird am Besten vorgenommen, indem er auf einer Matte liegt, kann aber, falls nötig, auch in einem Rollstuhl oder Sitzsystem vorgenommen werden.

Bevor Sie Ihr Kind in den Horizon Stehständer stellen, sperren Sie alle Rollen, gehen Sie sicher, dass diese nach außen zeigen, um die maximale Stabilität des Produkts zu gewährleisten. Vergewissern Sie sich, dass die Gurte, die flexiblen Seitenstützen, der Beckengurt und die Fußschalen offen und nicht im Weg sind, um den Transfer zu ermöglichen.



**Sichern Sie immer zuerst den Beckengurt oder die flexiblen Hüftpolster und dann die flexiblen Seitenstützen.**

## 12.2 Das Laden der Batterie

Vor der erstmaligen Benutzung des Produkts wird empfohlen, den Akku (a) mindestens 12 Stunden lang vollständig aufzuladen. Zum Aufladen des Akkus stecken Sie den Adapter in die Netzersteckdose, befestigen das Kabel am Gestell und schalten das Netzteil an. Während des Aufladens leuchtet die Lade-LED orange und wechselt anschließend auf grün, wenn der Akku vollständig aufgeladen ist. Nach dem Aufladen schalten Sie das Netzteil aus, entfernen den Adapterstecker und trennen das Kabel vom Gestell. Der Akku sollte jeden Tag etwa eine Stunde lang aufgeladen werden.

Sollte der Akku schwach sein, ertönt ein hörbarer Laut und eine ‚Akku schwach‘ Meldung wird auf dem Handapparat und am Schaltkasten (b) angezeigt. Der Akku muss dann geladen werden.



## 12.3 Das Einstellen der Winkels

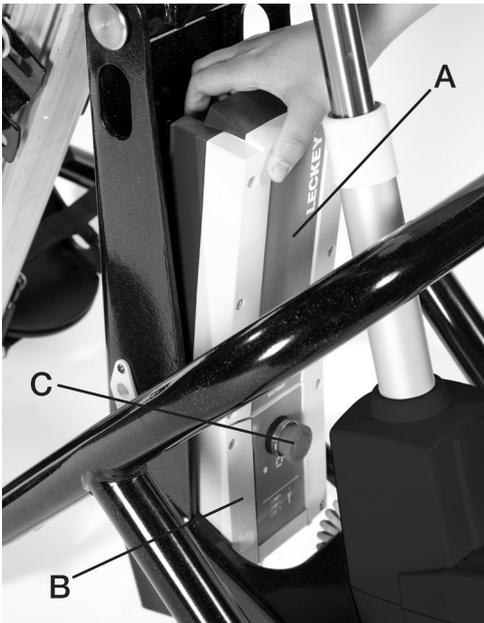
Ganz gleich, ob der Horizon Stehständer in Rücken- oder Bauchlage verwendet wird. Der Rahmenwinkel kann ganz leicht mit dem auf dem Handapparat befindlichen Drucktaster oder dem Schaltkasten verstellt werden. Auf dem Rahmen befindet sich ebenfalls ein Aufkleber, auf dem die Winkeleinstellung als Orientierungshilfe abgebildet ist.



Vergewissern Sie sich, dass sich das Produkt und der Benutzer während des Einstellens des Winkels außer Reichweite des Mobilars befinden, um mögliche Zusammenstöße zu vermeiden.



Legen Sie Ihre Hände oder Finger nicht hinter die Kniepelotten, während Sie den Winkel des Produkts einstellen, weil Sie sie sonst einklemmen könnten.



## 12.4 Die flexiblen Seitenstützen

Um die Seiten um den Benutzer herum zu öffnen oder zu sichern, ziehen Sie den Sicherheitsgurt an. Die flexiblen Seitenstützen werden um den Benutzer herum gesichert, indem Sie die Plastikschnalle in ihr Gegenstück einschnappen lassen. Der Sicherheitsgurt (a) kann dann nach Wunsch angezogen werden.



Überprüfen Sie, dass die Seitenstützen gesichert sind, bevor Sie den Benutzer in das Gerät stellen, da er, falls diese lose sind, Gefahr läuft in eine Position zu rutschen aus der er nicht selbst wieder heraus kommt und die seine Atmung beeinträchtigen kann.



## 12.5 Die flexiblen Hüftpolster

Um die Seiten um den Benutzer herum zu öffnen und zu sichern, ziehen Sie den Sicherheitsgurt (b) an. Die flexiblen Seitenstützen werden um den Benutzer herum gesichert, indem Sie die Plastikschnalle in ihr Gegenstück einschnappen lassen. Der Sicherheitsgurt (b) kann dann nach Wunsch angezogen werden.



**Überprüfen Sie, dass die Seitenstützen gesichert sind, bevor Sie den Benutzer in das Gerät stellen, da er, falls diese lose sind Gefahr läuft aus dem Gerät herauszurutschen und sich schwer zu verletzen.**

## 12.6 Die vorderen Kniestützen

Die Kniestützen werden standardgemäß mit einem zusätzlichen Formpolster geliefert. Dies muss immer benutzt werden, wenn sich der Benutzer in Rückenlage befindet, kann aber auch zur zusätzlichen Unterstützung und Sicherheit beim Stehen in Bauchlage benutzt werden. Um das Polster zu befestigen, schieben Sie den Plastik-Klipp in die Schnalle an der Seite der Haupt-Kniestütze. Fassen Sie dann die Gurtenden und ziehen Sie sie fest vom Benutzer weg, wodurch das Polster um das Bein des Benutzers herum gesichert wird. Um das Polster zu entfernen, drücken Sie einfach die beiden Nasen oben und unten an der Plastikschnalle und das Polster löst sich (c).



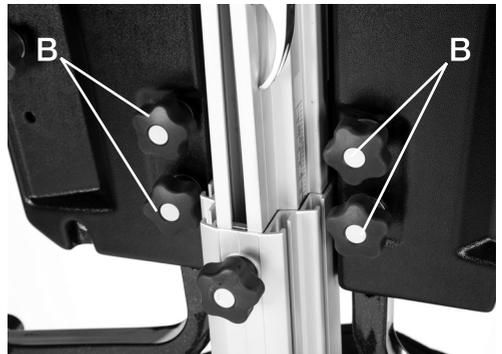


Sprechen Sie sich bezüglich des richtigen Zugs der Gurte für Ihr Kind immer mit Ihrem Therapeuten ab, da die Kniescheibe ein empfindlicher Bereich ist und zu viel Druck zu Verletzungen führen kann.

## 12.7 Das Anpassen des Therapietisches - Rückenlage

Der Tisch wird mit Metallhalterungen unter dem Brustpolster am Rahmen angebracht und vom Rahmen entfernt. Um den Tisch anzubringen, schieben Sie die Metallstangen in die dafür vorgesehenen Rohre auf die gewünschte Tiefe und sichern Sie sie indem Sie die Knöpfe (a) an beiden Seiten fest anziehen. Am Ende der Tischrohre befinden sich Federknöpfe, die die maximale Tiefenanpassung des Tisches anzeigen. Diese können eingedrückt werden, um den Tisch zu entfernen.

Um die Höhe einzustellen, lockern Sie die vier Knöpfe (b), stellen Sie den Tisch auf die gewünschte Position ein und ziehen Sie die Knöpfe wieder fest an.

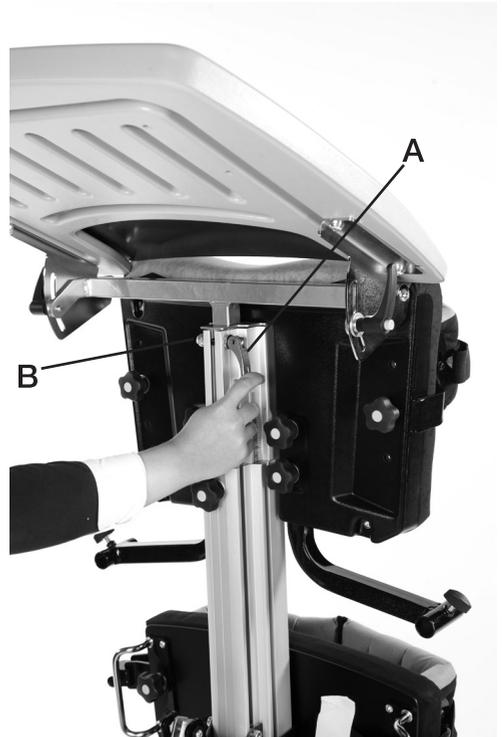


## 12.8 Das Anpassen des Therapeutisches - Bauchlage

Der Winkel des Tisches kann eingestellt werden, indem Sie den Handgriff (c) an beiden Seiten des Tisches lockern, den Tisch auf den gewünschten Winkel einstellen und die Plastik-Handgriffe wieder fest anziehen.

Um den Tisch zu befestigen und die Höhe einzustellen, drücken Sie den Hebel über der Mitte (a) nach unten bis er die Metallstange berührt. Nach der Benutzung muss der Metallhebel fein eingestellt werden um zu gewährleisten, dass er sicher schließt. Dazu heben Sie den Hebel an und drehen Sie die Mutter (b) während Sie den Hebel in seiner Position festhalten. Drücken Sie den Hebel wieder nach unten, um zu prüfen, dass er die Röhre sicher sperrt. Wiederholen Sie diesen Vorgang je nach Notwendigkeit.

Der Winkel des Tisches kann angepasst werden, indem Sie die Sperrklinke (c) an beiden Seiten des Tisches lockern, den Tisch auf den gewünschten Winkel einstellen und die Plastikgriffe wieder fest anziehen.



## 12.9 Die Fußschalen



Passen Sie bei diese Anpassung immer auf, dass beim Positionieren keine Finger eingeklemmt werden.



Passen Sie beim Einschieben immer auf, dass die Hände und Arme des Kindes nicht eingeklemmt werden.



Legen Sie keine heißen Gegenstände mit Temperaturen über 40° C auf den Tisch.



Bitte beachten Sie, dass der Tisch für den Gebrauch des Benutzers gedacht ist. Lehnen Sie sich nicht darauf und legen Sie keine schweren Gegenstände mit einem Gewicht über 8kg (17,6lb) darauf.



Benutzen Sie den Tisch niemals um das Schrägliegebrett zu lenken oder zu schieben.

Um die Füße des Benutzers in die Fußschalen zu positionieren, befestigen Sie die vorhandenen Klettverbänder, damit der Fuß in Position gehalten wird. Die Bänder sollten über den Fußrücken und die Zehen gelegt werden. Das vordere Klettband kann durch einen der beiden Schlitz auf jeder Seite durchgeführt werden. Das ist von der Größe des Fußes (2) des Benutzers abhängig.



Falls das Kind Sandalen oder leichtes Schuhwerk trägt, überprüfen Sie die Bänder, um sicherzugehen, dass das Gewebe die Haut nicht irritiert.



2



# 13 Informationen zu Reinigung & Pflege

## Wartung

1. Wir raten Ihnen, die Batterie jeden Tag mindestens eine Stunde lang aufzuladen. Wenn allerdings der Regler nicht funktioniert und Sie überprüft haben, dass die Bedienung richtig angeschlossen ist, stellen Sie die Benutzung des Geräts sofort ein und nehmen Sie Kontakt zu Ihrem Fachhändler auf.

2. Prüfen Sie mindestens einmal pro Woche, dass sich alle Fixierungen und Befestigungen, einschließlich der Rollen, in gutem Zustand befinden.

3. Der Horizon Stehständer wurde aus Nylon beschichteten Metall, ABS Plastik und Sperrholz hergestellt. Zur Reinigung des Rahmens empfehlen wir die Benutzung von warmem Wasser und einem nicht scheuernden Reinigungsmittel.

4. Falls irgendwelche Teile oder Zubehör nicht benutzt werden, empfehlen wir, dass Sie diese für die zukünftige Verwendung zusammen an einem sicheren Ort aufbewahren.

5. Falls Sie irgendwelche Zweifel an der Sicherheit Ihres Horizon Stehständers haben, stellen Sie bitte sofort die Nutzung des Produktes ein und nehmen schnellstmöglich Kontakt mit Ihrem Fachhändler auf.

## Polster und Stoffe

1 Das regelmäßige Reinigen und Pflegen wird den guten Zustand und das Aussehen des Stoffes bewahren.

2 Zur Entfernung von Staubpartikeln genügt das Absaugen des Stoffes. Für die allgemeine Reinigung ist es ausreichend, den Stoff mit einem feuchten Lappen abzuwischen.

3 Mikrofasertücher sind ohne Seife besonders effektiv, was sehr hilfreich ist, da Seife den Stoff verklumpen kann.

4 Beseitigen Sie verschüttete Flüssigkeiten sofort mit einem saugfähigen Mikrofasertuch.

5 Achten Sie darauf, keine Abriebschäden zu verursachen

6 Bei stärkeren Verschmutzungen verwenden Sie ein mildes Reinigungsmittel und warmes Wasser. Achten Sie darauf, dass das Reinigungsmittel vollständig entfernt wird.

7 Körperflüssigkeiten sollten sofort mit kaltem Wasser entfernt werden. Anschließend reinigen wie oben beschrieben.

8 Wasser- und ölhaltige Flecken können mit einem überwiegend auf Wasser basierendem Haushaltsreinigungsmittelspray entfernt werden. Folgen Sie hierbei genauestens den Anweisungen.

9 Bei extremer Verschmutzung und Infektionskontrolle verwenden Sie ein Bleichmittel mit 5% Natriumhypochlorit. Nehmen Sie dazu warmes Wasser, damit überschüssige Bleichmittelreste vollständig entfernt werden.

10 Die Stoffe können bei 40° in der Maschine gewaschen werden -

Lufttrocknen wird empfohlen.

11 Das Trocknen im Trockner ist lediglich bei niedriger Temperatur empfehlenswert.

### **Komponenten aus Metall, Plastik und Holz**

1. Seife und Wasser oder ein antibakterielles Spray können zur täglichen Reinigung verwendet werden.

**2. Das Chassis sollte mit einem feuchten Tuch gereinigt werden - verwenden Sie kein fließendes Wasser.**

3. Verwenden Sie keine Lösungsmittel um Teile aus Plastik, Holz oder Metall zu reinigen.

4. Vergewissern Sie sich, dass das Produkt vor der Verwendung immer trocken ist.

5. Überprüfen Sie alle hölzernen Teile regelmäßig, um sicherzugehen, dass keine Risse oder Splitter vorhanden sind.

# 14 Tägliche Produktprüfung

## **Täglich Produktprüfung (Therapeuten, Eltern und Betreuer)**

Wir empfehlen, eine täglich Sichtkontrolle des Gerätes durch Therapeuten, Betreuer oder Eltern, um die Sicherheit des Produktes zu gewährleisten. Die empfohlene tägliche Kontrollen sind unten aufgeführt.

1. Sicherstellen, dass alle Einstellknöpfe und Bolzen an Ort und Stelle und sicher angezogen sind.
2. Überprüfen Sie alle Polster für Anzeichen von Verschleiß.
3. Überprüfen Sie alle Rollen sind frei zu bewegen und zu bremsen sind.
4. Überprüfen Sie alle Klettverschlüsse und entfernen Sie Flusen mit einer Bürste um sicherzustellen, dass die Gurte fest schließen.

Wenn Sie irgendwelche Zweifel an der sicheren Benutzung der Ihres Leckey Produkts oder falls irgendwelche Teile nicht sicher funktionieren, stellen Sie bitte die Verwendung des Produkts ein und kontaktieren Sie unseren Kundendienst oder Ihren Fachhändler so schnell wie möglich.

## 15 Der Wiedereinsatz von Leckey Produkten

Die meisten Leckey-Produkte werden angepasst und bestellt, um die Bedürfnisse des individuellen Benutzers zu erfüllen. Bevor ein Produkt für den Wiedereinsatz freigegeben wird, empfehlen wir, dass der Therapeut, der das Produkt verschrieben hat, einen Kompatibilitätstest des Produkts für den neuen Nutzer durchführt und sicherstellt, dass an dem Produkt keine Veränderungen vorgenommen oder Sonderteile angebracht wurden.

Vor der Freigabe für den Wiedereinsatz muss eine detaillierte technische Inspektion durchgeführt werden.

Die Inspektion sollte von einer technisch kompetenten Fachkraft durchgeführt werden, die im Gebrauch und der Inspektion dieses Produkts geschult wurde. Bitte schlagen Sie die noch durchzuführenden erforderlichen Überprüfungen in Abschnitt 11 nach.

Vor der erneuten Zuteilung eines Produkts wird die Desinfektion mit einem der folgenden Verfahren empfohlen:

**Hinweis:** Entfernen Sie immer zuerst angesammelten Schmutz, bevor Sie das Produkt desinfizieren.

1. Wenn möglich, empfehlen wir, ein automatisiertes „Nebelsystem“ für die Desinfektion zu verwenden, mit dem alle Oberflächen des Produkts mit einem Desinfektionsmittel behandelt werden. Die Anweisungen des Herstellers des gewählten Systems sind vor dem Gebrauch durchzulesen und genau zu beachten.
2. Wenn kein automatisiertes Desinfektionssystem verfügbar ist, sollten alle Oberflächen des Produkts mit desinfizierenden Wischtüchern oder mit einem weichen Tuch, das mit einem flüssigen Desinfektionsmittel getränkt wurde, abgewischt werden. Dafür sind folgende Produkte geeignet: IPA 70 %, Alkohol 70 % oder verdünnte Bleiche. Die Anweisungen des Herstellers für das ausgewählte Produkt

sind zu beachten. Die Bespannung und Stoffe des Produkts sollten wie im Abschnitt „Reinigung und Pflege“ in diesem Handbuch beschrieben gründlich gereinigt werden.

Stellen Sie sicher, dass eine Kopie des Benutzerhandbuchs mit dem Produkt mitgeliefert wird. Eine Kopie kann von unserer Website [www.leckey.com](http://www.leckey.com) heruntergeladen werden.

Leckey empfiehlt, dass alle Einzelheiten der Produktprüfungen während des Wiedereinsatzes schriftlich festgehalten werden.

Falls Sie irgendwelche Zweifel an der Sicherheit Ihres Leckey-Produktes haben oder falls irgendwelche Teile nicht mehr funktionstüchtig sein sollten, stellen Sie bitte die Nutzung des Produktes sofort ein und nehmen schnellstmöglich Kontakt mit unserem Kundendienst oder Ihrem Fachhändler auf.

# 16 Technische Daten

	1	2	3
<b>Alter (ungefähr)</b>			
min	4	9	14
max	10	18	Erwachsene

	1		2		3	
	mm	inches	mm	inches	mm	inches
<b>Länge</b>	1135	44.7	1280	50.4	1280	50.4
<b>Breite</b>	580	22.8	640	25.2	640	25.2
<b>Höhe in horizontaler Lage</b>	780	30.7	805	31.7	805	31.7
<b>Produktgewicht</b>	44kg	97lbs	50kg	110.6lbs	59kg	130lbs
<b>Maxximales Benutzergewicht</b>	50kg	110lbs	80kg	176lbs	100kg	220lbs
<b>Stehhöhe des Benutzers</b>						
min	1000	39.4	1400	55.1	1550	61
max	1400	55.1	1800	70.9	1800	70.9
<b>Schulterhöhe (Fußplatte bis Oberkante des Posters)</b>						
min	820	32.3	1000	39.4	1000	39.4
max	1150	45.3	1450	57	1450	57
<b>Höhe des Hüftpolsters (Fußplatte bis Oberkante des Polsters)</b>						
min	450	17.7	750	29.5	750	29.5
max	750	29.5	950	37.4	1150	45.3
<b>Hüftpolsterbreite</b>						
min	175	6.9	210	8.3	310	12.2
max	270	10.6	390	15.3	470	18.5
<b>Kniehöhe (Fußplatte bis Mitte des Polsters)</b>						
min	250	9.8	400	15.7	400	15.7
max	450	17.7	550	21.6	650	25.6
<b>Abstand zwischen den seitlichen Bruststützen</b>						
min	200	7.9	240	9.4	340	13.4
max	300	11.8	380	14.9	460	18.1
<b>Winkelanpassung der Fußplatte +/-</b>	10°	10°	10°	10°	10°	10°
<b>Tischgrößen</b>						
	420 x 440	16.5 x 17.3	520 x 590	20.5 x 23.2	520 x 590	20.5 x 23.2
<b>Winkeleinstellung des Tisches Version Bauchlage</b>	0° to 40°	0° to 40°	0° to 40°	0° to 40°	0° to 40°	0° to 40°
<b>Winkelanpassung des Tisches</b>	20°/30°	20°/30°	20°/30°	20°/30°	20°/30°	20°/30°
<b>Rahmenabstand (Chassis bis Boden)</b>	155	6.1	180	7	180	7

# 17 Kunden - James Leckey Design Limited

## Daten für LINAK Gelieferte Produkte

### LINAK Regler

343200-0020004X

IP Schutzart IP54

Einschaltdauer: 2/18 - 2 Minuten bei laufender Benutzung, gefolgt von 18 Minuten im Ruhezustand.

Umgebungstemperatur +5 °C bis +40 °C

Selbstverriegelung bei 10.000 Druck, 6.000 Zug

Ladung Leerzeichen 5mm/sek

Max Amp. bei Ladung von 6000 N ist 7 A

Geräuschpegel unter 50 dB

Antriebsleistung Spannung 24 V +/- 10 %

### LINAK Kontrollgehäuse

CBJC0033-01

Schutzart IP: IP54

Arbeitszyklus max 10% oder 6 min

kontinuierliche Benutzung gefolgt von 18 Min unbenutzt

Umgebungstemperatur +5 °C bis +40 °C

Eingestufte Kapazität 2,9 Ah 24V

Mit Blei-Säure Gel gefüllte Batterie

### LINAK Bedienung

HD8X052-00

Schutzart IP: IP54

Kontrollstrom 100mA pro Kanal (max)

Umgebungstemperatur +54 °C bis +40 °C

### LINAK Batterieladegerät – CH01

Hauptstromversorgung 100-240 VAC/50-60 Hz getaktetes Netzteil

Stromversorgung

Ladespannung 27,6 VDA +/- 2 %

Ladestrom max. 500 mA

Grüne Leuchtdiode für eingeschaltet

Gelbe Leuchtdiode für Ladefunktion

Gelbe Leuchtdiode wechselt auf grün wenn die Batterien voll aufgeladen sind.

LINAK Produkte können in einem nicht beheizten Lagerraum mit einer Luftfeuchtigkeit von 0 bis 100 % aufbewahrt

werden, nicht kondensierend. Nicht kondensierend bedeutet, dass man das Produkt nicht aus einem eiskalten Warenhaus in einen Raum mit einer Temperatur von 20 °C bringen soll; falls man

dies tut bildet sich Feuchtigkeit auf dem Produkt.

## Tabelle der Symbole

Symbol	Bedeutung
	Medizinprodukt
	Bedienungsanleitung lesen
	CE-Kennzeichnung
	Warnung
	Nicht im Haushaltsmüll entsorgen
	Hersteller
	Modellnummer
	Seriennummer
	Max. Körpergewicht des Benutzers
	Herstelldatum
	Nur für den Gebrauch im Innenbereich
	Latexfrei
	Kennzeichnungssystem „Unique Device Identification“
	Waschmaschine – Wassertemperatur 40 °C
	Waschmaschine – Wassertemperatur 70 °C
	Im Wäschetrockner trocknen – auf niedriger Stufe
	Nicht bügeln
	Nicht bleichen





James Leckey Design Limited  
19 Ballinderry Road  
Lisburn, BT28 2SA  
Northern Ireland

[+44] 28 9260 0750  
hello@leckey.com

[leckey.com](http://leckey.com)



LS982-02